


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	347
Sitzung vom		Seduta del
	19/05/2020	

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Allgemeine Schulordnung der Musikschule
in italienischer Sprache "Antonio Vivaldi".

Oggetto:

Regolamento generale della Scuola di
musica in lingua italiana "Antonio Vivaldi".

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

17.10

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Gemäß Artikel 14 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, fallen die Aufgaben der mit Landesgesetz vom 3. August 1977, Nr. 25, errichteten und am 31.12.2012 aufgelösten Institute für Musikerziehung in den jeweiligen Zuständigkeitsbereich der Bildungsressorts.

Mit Dekret vom Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2012, Nr. 37, wurde der dem italienischen Bildungsressort zugeordnete Bereich „Musikalische Bildung in italienischer Sprache“ errichtet. Dasselbe Dekret sieht unter Artikel 3 Absatz 2 vor, dass die Studiengebühren mit Beschluss der Landesregierung geregelt und festgelegt werden.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 2. August 2016, Nr. 23, wurde das Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2012, Nr. 37, geändert. Insbesondere wurde durch Artikel 3 Absatz 3 die Benennung „Musikalische Bildung in italienischer Sprache“, mit Wirkung ab 1. September 2016, durch „Musikschule in italienischer Sprache“ ersetzt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 14. Februar 2017, Nr. 157, wurde die allgemeine Schulordnung mit den Rahmenbedingungen für die Tätigkeiten der Musikschule in italienischer Sprache festgelegt.

Mit diesem Beschluss wurden auch Kriterien zur Reduzierung der Studiengebühren eingeführt, um den größtmöglichen Zugang zum Musikunterricht zu gewähren.

Die Landesregierung erachtet es für angebracht, weitere Bestimmungen zur Regelung der Einschreibung, des Zugangs zum Unterricht, der Prüfungen für den Übergang von einer Lernstufe zur nächsten und der wirtschaftlichen Begünstigungen für besonders verdienstvolle Schülerinnen und Schüler in die allgemeine Schulordnung aufzunehmen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 281016 vom 30.4.2020).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

Ai sensi dell'articolo 14, comma 3, della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, i Dipartimenti Istruzione e Formazione provvedono, nei rispettivi ambiti di competenza, agli adempimenti assolti dagli istituti per l'educazione musicale, istituiti con legge provinciale 3 agosto 1977, n. 25, e sciolti il 31.12.2012.

Con decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2012, n. 37, è stata istituita l'“Area istruzione e formazione musicale in lingua italiana”, facente capo al Dipartimento Istruzione e Formazione italiana. Lo stesso decreto prevede all'articolo 3, comma 2, che le rette di frequenza siano stabilite e regolamentate con deliberazione della Giunta provinciale.

Con decreto del Presidente della Provincia 2 agosto 2016, n. 23, è stato modificato il decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2012, n. 37. In particolare, con l'articolo 3, comma 1, la denominazione “Area Istruzione e formazione musicale in lingua italiana” è stata sostituita da “Scuola di musica in lingua italiana” con effetto dal 1° settembre 2016.

Con deliberazione della Giunta provinciale 14 febbraio 2017, n. 157, è stato definito il regolamento generale che stabilisce le condizioni generali per lo svolgimento dell'attività della Scuola di musica in lingua italiana.

Con detta deliberazione sono stati anche introdotti criteri di riduzione delle rette di frequenza al fine di favorire il più ampio accesso possibile ai corsi musicali.

La Giunta provinciale ritiene opportuno inserire ulteriori disposizioni che regolamentino l'iscrizione, l'accesso ai corsi, gli esami per il passaggio da un livello di apprendimento a quello successivo e le agevolazioni economiche per allieve e allievi particolarmente meritevoli.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 281016 del 30.4.2020).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

die beiliegende Verordnung.

l'allegato regolamento.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Allgemeine Schulordnung der Musikschule in italienischer Sprache „Antonio Vivaldi“

Regolamento generale della Scuola di musica in lingua italiana “Antonio Vivaldi”

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Schulordnung regelt die Tätigkeit der Musikschule in italienischer Sprache „Antonio Vivaldi“, in der Folge „Musikschule“ genannt.

2. Die Bestimmungen der Schulordnung sind für die Schülerinnen und Schüler der Musikschule, in Folge auch „Lernende“ genannt, bzw. für die Eltern und oder Erziehungsberechtigten minderjähriger Schülerinnen und Schüler bindend.

Art. 2

Schulkalender

1. Die Bestimmungen zum Landesschulkalender werden, sofern nicht ausdrücklich anders geregelt, auch auf die Tätigkeit der Musikschule angewandt.

2. In der Regel beginnt die Unterrichtstätigkeit der Musikschule eine Woche nach dem ersten und endet am letzten Unterrichtstag des Landesschulkalenders.

Art. 3

Bildungsangebot

1. Das Bildungsangebot der Musikschule wird im Schulprogramm festgelegt und gliedert sich wie folgt:

- a) Kinderkurse,
- b) Vokal- und Instrumentallehrgänge,
- c) Gruppenkurse: Theorie, Ensemblemusik und musikalische Werkstätten,
- d) Sonderprojekte (Musikerziehung und Instrumentalerziehung),
- e) Tätigkeit an Schulen, in Zusammenarbeit mit der Italienischen Bildungsdirektion und mit den Schulen auf Landesebene.

Art. 4

Dauer des Unterrichts und Stundenplan

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina l'attività della Scuola di musica in lingua italiana “Antonio Vivaldi”, di seguito denominata “Scuola di musica”.

2. Le disposizioni del presente regolamento sono vincolanti per le allieve e gli allievi della Scuola di musica e, in caso di allieve e allievi minorenni, per i loro genitori o gli esercenti la responsabilità genitoriale.

Art. 2

Calendario della Scuola di musica

1. Le disposizioni relative al calendario scolastico provinciale si applicano anche alle attività della Scuola di musica se non regolate esplicitamente in modo diverso.

2. L'attività didattica della Scuola di musica inizia di norma una settimana dopo la data di inizio delle lezioni e termina l'ultimo giorno di scuola fissato dal calendario scolastico provinciale.

Art. 3

Offerta formativa

1. L'offerta formativa della Scuola di musica è definita dal Piano dell'Offerta Formativa (POF) e si articola in:

- a) corsi per bambini;
- b) corsi vocali e strumentali;
- c) corsi collettivi: teorici, di musica d'insieme e laboratori;
- d) progetti speciali (attività di educazione musicale e strumentale);
- e) attività nelle scuole organizzate in collaborazione con la Direzione Istruzione e Formazione italiana e con gli istituti scolastici provinciali.

Art. 4

Durata e orario delle lezioni

1. Die Dauer der einzelnen Unterrichtseinheiten wird, unter Berücksichtigung der Unterrichtsgestaltung, der pädagogisch-didaktischen Aspekte und der Lernerfordernisse der einzelnen Schülerinnen und Schüler im Schulprogramm der Musikschule festgelegt. Den einzelnen Lernenden soll, unter Berücksichtigung ihres musikalischen und kulturellen Entwicklungsbedarfs, genügend Zeit zur Verfügung stehen, damit sie sich so vorbereiten können, dass sie die Lernziele erreichen.

2. Der Stundenplan wird von der Musikschule im Einvernehmen mit den Fachlehrpersonen festgelegt. Die Lehrpersonen gehen dabei so gut wie möglich auf eventuelle besondere Bedürfnisse der Lernenden ein; dazu finden zu Beginn des Schuljahres Treffen mit den Lernenden und gegebenenfalls mit Familienangehörigen der Lernenden statt.

Art. 5

Anmeldungen und Wiederanmeldungen

1. Die Anmeldeanträge sind im Mai einzureichen.

2. Die Aufnahme und die Anmeldung an der Musikschule hängen von den für die einzelnen Lehrgänge verfügbaren Plätzen ab. Wer wegen Mangels an verfügbaren Musikschulplätzen nicht zu einem Lehrgang zugelassen werden kann, wird nach den Kriterien gemäß Artikel 7 auf eine Warteliste gesetzt.

3. Den Antragstellenden wird in der Regel innerhalb Ende Juli mitgeteilt, ob ihre Anträge angenommen oder abgelehnt wurden.

4. Wiederanmeldungen zu den Lehrgängen erfolgen innerhalb April. Wiederanmelden können sich ausschließlich Lernende, die im Vorjahr mindestens zwei Drittel der Unterrichtseinheiten im Rahmen ihres Lehrgangs besucht haben und von der Fachlehrperson positiv bewertet wurden. Diese haben auch das Recht den eigenen Studienplatz beizubehalten.

5. Mit der Unterzeichnung des von der Musikschule zur Verfügung gestellten Formulars werden alle Bestimmungen dieser Schulordnung und des Schulprogramms angenommen, insbesondere jene bezüglich der Schulgebühren, der Zahlungsfälligkeiten und des Ausleihens von Musikinstrumenten.

6. Die Anmeldung zu zwei Instrumentallehrgängen ist nur dann zulässig, wenn die beiden zuständigen Fachlehrpersonen und die Musikschulleitung ihre Zustimmung geben.

1. La durata delle singole unità di lezione è fissata dal Piano dell'Offerta Formativa della Scuola di musica, tenendo conto dell'organizzazione delle lezioni, degli aspetti pedagogico-didattici e delle necessità di studio dell'allievo/allieva. Per consentire una preparazione adeguata, nel rispetto degli obiettivi didattici prefissati, è necessario garantire ad ogni allievo/allieva un arco temporale congruo e corrispondente alle rispettive esigenze di crescita musicale e culturale.

2. L'orario delle lezioni è stabilito dalla Scuola di musica in accordo con gli insegnanti. Nel predisporre gli orari i docenti tengono conto, per quanto possibile, di eventuali esigenze particolari degli iscritti; a tale scopo vengono organizzati all'inizio dell'anno scolastico appositi incontri con le allieve e gli allievi e le rispettive famiglie.

Art. 5

Iscrizioni e rinnovo dell'iscrizione

1. Le domande di iscrizione vengono presentate nel mese di maggio.

2. L'ammissione e l'iscrizione alla Scuola di musica sono subordinate al numero di posti disponibili per ogni corso. Coloro che, per mancanza di posti disponibili, non possono iscriversi ai corsi sono inseriti in una lista d'attesa secondo i criteri indicati all'articolo 7.

3. L'accoglimento o il rigetto dell'iscrizione sono comunicati agli interessati di norma entro la fine di luglio.

4. Il rinnovo delle iscrizioni ai successivi anni di corso ha luogo nel mese di aprile. Possono rinnovare l'iscrizione e hanno diritto a mantenere il proprio posto gli allievi e le allieve che nell'anno scolastico precedente hanno frequentato almeno due terzi delle lezioni del rispettivo corso e ottenuto dall'insegnante una valutazione positiva.

5. La sottoscrizione del modulo di iscrizione/rinnovo iscrizione predisposto dalla Scuola di musica comporta l'accettazione di tutte le disposizioni del presente regolamento e del Piano dell'Offerta Formativa e, in particolare, le disposizioni relative alle rette di frequenza, alle scadenze dei pagamenti e al noleggio degli strumenti.

6. L'iscrizione a due corsi di strumento è consentita solo previo parere positivo dei docenti coinvolti e della direzione della Scuola di musica.

7. Wer ein Konservatorium besucht, kann an der Musikschule gleichzeitig Lehrgänge besuchen, falls freie Plätze zur Verfügung stehen. Schülerinnen und Schüler, die eine Schule staatlicher Art mit Landesschwerpunkt Musik besuchen, können sich nicht zum Instrumental- und Singunterricht einschreiben, wohl aber zu allen weiteren Lehrgängen.

8. Im Laufe des Schuljahrs ist der Übertritt zu einem anderen Instrumentalfach nur dann zulässig, wenn entsprechende Plätze zur Verfügung stehen und die Fachlehrpersonen sowie die Schulleitung der Musikschule ihre Zustimmung geben.

Art. 6

Aufnahme in die Lehrgänge

1. Die Neuangemeldeten werden nach den folgenden Kriterien und in der folgenden Reihenfolge in die Lehrgänge aufgenommen:

- a) Lernende aus dem zweiten Jahr des Kurses „Suono X 4“ der Musikschule,
- b) Mittelschülerinnen und -schüler, für die zwischen der Mittelschule und der Musikschule eine Konvention abgeschlossen wurde,
- c) Schülerinnen und Schüler, die im Bezugsjahr das letzte Jahr einer Mittelschule mit musikalischer Ausrichtung besuchen und nach dem Mittelschulabschluss den Unterricht in dem Instrument fortsetzen möchten, das sie bis zur Erlangung des Abschlussdiploms der Mittelschule erlernt haben,
- d) alle Mittelschülerinnen und Mittelschüler,
- e) Lernende, die um Beibehaltung auf der Warteliste angesucht haben.

Art. 7

Wartelisten

1. Stehen im ausgewählten Fach keine Plätze zur Verfügung, werden die Betroffenen auf eine Warteliste gesetzt, die in chronologischer Reihenfolge des Eingangs der Anträge und auf der Grundlage der Vorzugstitel gemäß Artikel 6 erstellt wird.

2. Die Wartelisten bleiben im Laufe des Schuljahrs gültig, in dem die Anmeldung erfolgt. Wird im betreffenden Lehrgang ein Platz frei, wird für neue Anmeldungen auf die Warteliste zurückgegriffen, in der darin aufscheinenden Reihenfolge.

3. Wer sich fristgerecht angemeldet hat, aber nicht aufgenommen wurde, kann bis zum 30. April des folgenden Jahres beantragen,

7. Chi è iscritto al Conservatorio può frequentare contemporaneamente i corsi presso la Scuola di musica, compatibilmente con la disponibilità di posti. Agli allievi e alle allieve che frequentano una scuola a carattere statale con opzione provinciale musica non è consentita l'iscrizione ai corsi strumentali e vocali. È consentita invece l'iscrizione a tutti gli altri corsi.

8. Nel corso dell'anno scolastico è possibile cambiare strumento solo nel caso in cui vi sia disponibilità di posti e previo parere positivo dei docenti e della direzione della Scuola di musica.

Art. 6

Inserimento nei corsi

1. I nuovi iscritti sono inseriti nei corsi secondo i criteri e nell'ordine di seguito indicati:

- a) allievi e allieve provenienti dal secondo anno del corso “Suono X 4”, organizzato dalla Scuola di musica;
- b) allievi e allieve delle scuole secondarie di primo grado inseriti in convenzione;
- c) allievi e allieve che stanno concludendo l'ultimo anno di una scuola secondaria di primo grado ad indirizzo musicale nell'anno di riferimento e che desiderano proseguire con lo studio dello strumento musicale oggetto del diploma;
- d) tutti gli allievi e le allieve delle scuole secondarie di primo grado;
- e) allievi e allieve che abbiano chiesto la riconferma in lista d'attesa.

Art. 7

Liste d'attesa

1. In caso di mancanza di posti disponibili per la materia richiesta, viene redatta una lista di attesa in base all'ordine di arrivo delle richieste e alle eventuali precedenza riportate nei criteri di cui all'articolo 6.

2. Le liste d'attesa rimangono valide per tutto l'anno scolastico in cui è stata effettuata l'iscrizione; qualora nel corso dell'anno scolastico si rendano disponibili dei posti, le nuove iscrizioni sono accolte seguendo l'ordine della lista d'attesa.

3. Chi, pur avendo presentato domanda di iscrizione entro i termini prescritti, non è stato ammesso per indisponibilità di posti, può

weiterhin auf der Warteliste zu bleiben und hat so Vorrang gegenüber denjenigen, die sich neu anmelden.

Art. 8

Gliederung der Lehrgänge und Schulbesuch

1. Die Vokal- und Instrumentallehrgänge sind in drei Leistungsstufen eingeteilt:

- a) I. Leistungsstufe, die einem Grundstufenniveau entspricht,
- b) II. Leistungsstufe, die einem Mittelstufenniveau entspricht,
- c) III. Leistungsstufe, die einem Oberstufenniveau entspricht.

2. Die drei Leistungsstufen werden auf der Grundlage des Schulprogramms näher bestimmt.

3. Die einzelnen Leistungsstufen dauern in der Regel höchstens vier Jahre. Ein längerer Besuch der Leistungsstufe muss von der betreffenden Lehrperson ausreichend begründet werden; zudem ist die entsprechende Ermächtigung der Musikschulleitung dafür erforderlich.

4. Bei vorzeitigem Stufenwechsel werden die nicht in Anspruch genommenen Ausbildungsjahre als Guthaben für die folgenden Leistungsstufen angerechnet.

5. Bei der Berechnung der Lehrgangsjahre werden Kinderkurse nicht berücksichtigt. Die Berechnung beginnt ab dem Besuch der ersten Mittelschulklasse.

6. Zur Berechnung der Dauer des Musikschulbesuchs werden alle Jahre berücksichtigt, in denen ein bestimmter Lehrgang an der Musikschule besucht wurde, auch mit Unterbrechungen.

Art. 9

Abmeldungen

1. Für die Abmeldung von den Lehrgängen ist eine schriftliche Mitteilung an das Sekretariat der Musikschule erforderlich.

2. Wer viermal unentschuldig fehlt, gilt automatisch als abgemeldet.

Art. 10

Bewertung

1. Die Fachlehrpersonen bewerten die Leistungen der Lernenden aufgrund des bewiesenen Interesses, der Anwesenheit bei

chiedere, entro il 30 aprile dell'anno successivo, la riconferma in lista d'attesa e in tal caso ha la precedenza rispetto a coloro che hanno presentato una prima domanda di iscrizione.

Art. 8

Articolazione dei corsi e frequenza

1. I corsi vocali e strumentali sono suddivisi in tre livelli:

- a) I livello, che corrisponde a una preparazione di base;
- b) II livello, che corrisponde a una preparazione intermedia;
- c) III livello, che corrisponde a una preparazione superiore.

2. I tre livelli sono disciplinati in base al Piano dell'Offerta Formativa della Scuola di musica.

3. Per ogni livello è prevista una frequenza massima di quattro anni. Una permanenza superiore ai quattro anni deve essere adeguatamente motivata dal/dalla docente e autorizzata dalla direzione della Scuola di musica.

4. Nel caso in cui l'allievo/l'allieva passi di livello prima dei quattro anni stabiliti, gli anni di studio non frequentati sono accreditati come bonus per i livelli successivi.

5. Il conteggio degli anni di corso non comprende i corsi per bambini, ma ha inizio con la frequenza della prima classe della scuola secondaria di primo grado.

6. Al fine del conteggio degli anni di permanenza sono considerati tutti gli anni di frequenza di uno stesso corso presso la Scuola di musica, anche se interrotti per alcuni periodi.

Art. 9

Ritiri

1. Il ritiro dai corsi avviene tramite comunicazione scritta alla segreteria della Scuola di musica.

2. Chi per quattro volte consecutive risulta assente ingiustificato è automaticamente escluso dal corso.

Art. 10

Valutazione

1. Il personale docente valuta il rendimento delle allieve e degli allievi sulla base dell'interesse dimostrato, della continuità nella frequenza e dei

den Lehrgängen und der gemäß Lehrplan erworbenen Kompetenzen.

2. Minderjährige, die Vokal- und Instrumentallehrgänge besuchen, erhalten den Bewertungsbogen zweimal im Jahr: Ende Jänner und am Ende des Schuljahres. Der Bewertungsbogen muss von den Eltern oder Erziehungsberechtigten unterzeichnet werden.

3. Die Bewertung wird in Dezimalziffern ausgedrückt: 10, 9, 8, 7, 6, 5 (negativ) und kann bei Kinderkursen durch eine Besuchsbestätigung ersetzt werden.

4. Zur Bewertung Lernender, welche die Anerkennung außerschulischer musikalischer Tätigkeiten beantragen, werden die von der Landesregierung in Durchführung von Artikel 1/quater des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, festgelegten Richtlinien angewandt.

Art. 11
Prüfungen

1. Zum Abschluss jeder Leistungsstufe müssen Prüfungen bestanden werden.

2. Die Prüfungsleistungen für den Übergang von der I. in die II. Leistungsstufe werden von mindestens zwei Fachlehrpersonen der Musikschule bewertet. Die Prüfungsleistungen für den Übergang von der II. in die III. Leistungsstufe und bei der Abschlussprüfung werden von einer Kommission bewertet, die von der Direktion ernannt wird und sich aus mindestens drei Fachlehrpersonen und der Direktorin/dem Direktor der Musikschule zusammensetzt.

3. Nach Abschluss der I. Leistungsstufe erhalten die Lernenden eine Besuchsbestätigung.

4. Nach Abschluss der II. oder der III. Leistungsstufe erhalten die Lernenden ein Abschlusszeugnis mit der von der Kommission formulierten Bewertung oder eine Besuchsbestätigung.

Art. 12
Schulgebühren

1. Für den Besuch der im Schulprogramm der Musikschule angebotenen Lehrgänge sind je nach Altersstufe folgende Jahresgebühren vorgesehen:

LEHRGANG

Kinderkurse

Kinderkurse	€	90,00
Kurs „Suono x 4“	€	110,00

risultati raggiunti in relazione ai programmi di studio.

2. Le allieve e gli allievi minorenni dei corsi vocali e strumentali ricevono la scheda di valutazione due volte all'anno, ossia alla fine di gennaio e alla fine dell'anno scolastico; la scheda deve essere firmata dai genitori o dagli esercenti la responsabilità genitoriale.

3. La valutazione è espressa con numeri decimali: 10, 9, 8, 7, 6, 5 (valutazione negativa) e, nei corsi per bambini, può essere sostituita dall'attestato di frequenza.

4. Per la valutazione delle allieve e degli allievi che richiedono il riconoscimento dell'attività musicale extrascolastica si applicano le indicazioni definite dalla Giunta provinciale in esecuzione dell'articolo 1/quater della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche.

Art. 11
Esami

1. A conclusione di ogni livello è previsto il superamento dei relativi esami.

2. Il passaggio dal I al II livello è valutato da almeno due docenti della Scuola di musica. Il passaggio dal II al III livello e l'esame conclusivo sono valutati da una commissione nominata dalla direzione e composta da almeno tre docenti e dalla Direttrice/dal Direttore della Scuola di musica.

3. A conclusione del I livello gli allievi e le allieve ricevono un attestato di frequenza.

4. A conclusione del II o del III livello gli allievi e le allieve ricevono un diploma con il giudizio espresso dalla commissione o un attestato di frequenza.

Art. 12
Rette di frequenza

1. Le rette annuali di frequenza per i corsi indicati nel Piano dell'Offerta Formativa della Scuola di musica sono determinate in base all'età degli iscritti e sono le seguenti:

CORSO

Corsi per bambini

Corsi per bambini	€	90,00
Corso "Suono x 4"	€	110,00

Vokal- und Instrumentallehrgänge

Instrument und Gesang 1. Leistungsstufe

Musikinformatik

bis 25 Jahre	€	180,00
26 bis 64 Jahre	€	330,00
ab 65 Jahre	€	190,00

Instrument und Gesang 2. Leistungsstufe

bis 25 Jahre	€	200,00
26 bis 64 Jahre	€	350,00
ab 65 Jahre	€	210,00

Instrument und Gesang 3. Leistungsstufe

bis 25 Jahre	€	300,00
26 bis 64 Jahre	€	400,00
ab 65 Jahre	€	310,00

Spezialprojekte

von €	50,00
bis €	500,00

Theoriekurse und Musikensemble (*) € 150,00

(*) Kostenlos für alle, die einen Instrumental- oder Vokallehrgang besuchen

Art. 13

Zahlung und Fälligkeiten

1. Die Neuangemeldeten müssen die Gebühr für die Lehrgänge innerhalb zwei Wochen ab dem Tag zahlen, an dem sie die Aufnahmemitteilung erhalten. Mit der Einzahlung der im Schulprogramm festgelegten Gebühr gilt die Anmeldung als abgeschlossen; bei Nichtbezahlung erfolgt keine Anmeldung.

2. Bei Wiederanmeldungen zu den Lehrgängen muss die Gebühr bis zum 30. April überwiesen werden. Die Lehrgänge dürfen erst nach Einzahlung der entsprechenden Gebühr laut Artikel 12 Absatz 1 besucht werden.

3. Auf Vorschlag der Direktorin/des Direktors der Musikschule kann besonders verdienstvollen Schülerinnen und Schülern, die die II. Leistungsstufe abgeschlossen und sich durch die fleißige Teilnahme an renommierten Veranstaltungen der Musikschule ausgezeichnet haben, die gebührenlose Anmeldung zu den Lehrgängen des Folgejahrs gewährt werden. Der Vorschlag wird der Konferenz der Verantwortlichen der

Corsi vocali e strumentali

Strumento e canto I livello

Informatica musicale

fino ai 25 anni	€	180,00
dai 26 ai 64 anni	€	330,00
dai 65 anni	€	190,00

Strumento e canto II livello

fino ai 25 anni	€	200,00
dai 26 ai 64 anni	€	350,00
dai 65 anni	€	210,00

Strumento e canto III livello

fino ai 25 anni	€	300,00
dai 26 ai 64 anni	€	400,00
dai 65 anni	€	310,00

Progetti speciali

da €	50,00
a €	500,00

Corsi teorici e di musica d'insieme (*) € 150,00

(*) Gratuiti per chi frequenta un corso di strumento o canto

Art. 13

Pagamento e scadenze

1. La retta di frequenza per i nuovi iscritti ai corsi deve essere versata entro due settimane dalla ricezione della comunicazione di accoglimento dell'iscrizione. L'iscrizione si perfeziona con il versamento della retta nella misura stabilita dal Piano dell'Offerta Formativa approvato; in caso contrario l'iscrizione resta preclusa.

2. La retta per il rinnovo dell'iscrizione ai successivi anni dei corsi va versata entro il 30 aprile. La frequenza del corso è subordinata al versamento della relativa retta di cui all'articolo 12, comma 1.

3. Agli allievi e alle allieve particolarmente meritevoli, che hanno concluso il II livello e partecipato con assiduità a manifestazioni di prestigio organizzate dalla Scuola di musica, può essere concessa, su proposta della Direttrice/del Direttore della Scuola di musica, la gratuità dell'iscrizione ai corsi per l'anno scolastico successivo. La proposta è sottoposta all'approvazione della Conferenza dei responsabili dei gruppi di

Arbeitsgruppen unterbreitet, welche - nach dem Grundsatz der Wirtschaftlichkeit und unter Berücksichtigung des Vorbereitungsgrades der Schülerin/des Schülers und deren/dessen regelmäßiger Teilnahme an den Lehrgängen - darüber befindet.

4. Die Abmeldung von den Lehrgängen muss der Musikschule innerhalb 31. Dezember per E-Mail mitgeteilt werden. Die anteilmäßige Erstattung der Gebühr für die aufgrund der Abmeldung versäumten Unterrichtsstunden muss schriftlich beantragt werden und ist nur in folgenden Fällen, möglich:

- a) Verlegung des Wohnsitzes außerhalb der Provinz Bozen,
- b) Einschreibung an einem Konservatorium,
- c) Einschreibung an einer Mittelschule mit musikalischer Ausrichtung,
- d) schwere Erkrankung.

5. Erfolgt die Neuanmeldung innerhalb 31. Jänner des laufenden Schuljahres, wird der Vollpreis der Studiengebühr berechnet; erfolgt sie nach dem 31. Jänner, wird die Hälfte der Studiengebühr berechnet.

Art. 14

Ermäßigung der Schulgebühren und Vergünstigungen

1. Minderjährige Geschwister von bereits eingeschriebenen Lernenden erhalten eine Ermäßigung der Schulgebühr in Höhe von 40 Euro. Diese Ermäßigung gilt nicht für Kinderkurse.

2. Die Lernenden der Musikschule, die einen Vokal- oder Instrumentallehrgang oder beides besuchen, sind von den Gebühren für Theorie- und Ensemblesmusiklehrgänge befreit.

3. Lernende unter 25 Jahren, deren Familie ein Gesamteinkommen aufweist, das unter dem Mindesteinkommen gemäß Dekret der Landesrätin für Soziales Nr. 21437/2015 vom 21.12.2015 liegt, können zusätzlich zu der für Geschwister vorgesehenen Ermäßigung eine weitere Ermäßigung im Ausmaß von 50 Prozent der Schulgebühr beantragen.

4. Bei einer Neuanmeldung muss der Antrag auf Ermäßigung zum Zeitpunkt der Anmeldung gestellt werden, während er bei einer Wiederanmeldung jährlich innerhalb 30. März einzureichen ist.

5. Im Falle von minderjährigen Lernenden wird der Antrag auf Ermäßigung der Schulgebühren von den Eltern eingereicht.

lavoro, nel rispetto del principio di economicità e considerando il livello di preparazione raggiunto dall'allieva/allievo e la sua regolare frequenza.

4. Il ritiro dai corsi deve essere comunicato alla Scuola di Musica via e-mail entro il 31 dicembre. La restituzione della retta proporzionale ai periodi di lezione non frequentati deve essere richiesta per iscritto ed è possibile solo nei seguenti casi:

- a) trasferimento della residenza al di fuori della provincia di Bolzano;
- b) iscrizione al Conservatorio;
- c) iscrizione a una scuola secondaria di I grado a indirizzo musicale;
- d) grave malattia.

5. Se la nuova iscrizione avviene entro il 31 gennaio dell'anno scolastico in corso, deve essere corrisposta l'intera retta; se avviene dopo il 31 gennaio, la retta di frequenza è calcolata al 50 per cento.

Art. 14

Riduzione delle rette e agevolazioni

1. Per i fratelli minorenni delle allieve e degli allievi iscritti si applica una riduzione della retta di frequenza pari a 40 euro. La riduzione non si applica ai corsi per bambini.

2. Le allieve e gli allievi della Scuola di musica che frequentano un corso vocale o strumentale o entrambi sono esenti dal pagamento delle rette dei corsi teorici e di musica d'insieme.

3. Le allieve e gli allievi di età inferiore ai 25 anni il cui reddito familiare risulti essere inferiore al reddito minimo stabilito dal decreto dell'Assessora alle Politiche sociali n. 21437/2015 del 21 dicembre 2015 possono richiedere una riduzione del 50 per cento della retta, oltre all'eventuale riduzione prevista per i fratelli.

4. I nuovi iscritti devono presentare la domanda di riduzione della retta al momento dell'iscrizione, mentre le allieve e gli allievi reinscritti devono presentarla entro il 30 marzo di ogni anno scolastico.

5. In caso di allieve e allievi minorenni, la domanda di riduzione della retta di frequenza deve essere presentata dai genitori.

Art. 15

Verleih von Instrumenten

1. Die Musikschule stellt ihren Lernenden die Musikinstrumente zur Verfügung; diese können in der Regel längstens 3 Jahre ausgeliehen werden.
2. Der Verleih hat eine Laufzeit von einem Schuljahr und erfolgt, unter Berücksichtigung der chronologischen Reihenfolge der diesbezüglichen Anträge, solange Musikinstrumente dafür zur Verfügung stehen.
3. Die Leihgebühren sind wie folgt gestaffelt:
 - a) 50,00 Euro für Instrumente mit einem Wert unter 1.000 Euro,
 - b) 100,00 Euro für Instrumente mit einem Wert von 1.000 bis 5.000 Euro.
4. Die Leihbedingungen werden durch einen eigenen schriftlichen Vertrag geregelt, mit dem die Lernenden oder die Eltern die Verantwortung für die Verwahrung und Pflege des Instruments sowie die Kosten für dessen Erhaltung und ordentliche Instandhaltung übernehmen und sich dazu verpflichten, es in dem Zustand zurückzugeben, in dem sie es erhalten haben. Das Instrument kann erst nach Zahlung der von Absatz 3 vorgesehenen Leihgebühr ausgegeben werden.
5. Der Verleih an Außenstehende ist ausnahmsweise mit Ermächtigung der Musikschulleitung zulässig, wobei ein Vertrag im Sinne von Absatz 4 abgeschlossen werden muss.
6. Klaviere, elektronische Keyboards, Orgeln, Cembali und Schlaginstrumente werden nicht verliehen.

Art. 16

Tätigkeiten an den Schulen

1. Die Musikschule führt musikalische Ausbildungstätigkeit für Schülerinnen und Schüler aller Südtiroler Schuleinrichtungen im Einvernehmen mit den Schulleitungen und gemäß den von der Italienischen Bildungsdirektion genehmigten Richtlinien durch.
2. Die Musikschule schließt mit den Schulen eigene Konventionen ab, in denen die Bedingungen für die Zusammenarbeit festgelegt sind und die Projekte detailliert beschrieben werden.

Art. 15

Noleggio degli strumenti

1. La Scuola di musica mette a disposizione dei propri allievi e allieve gli strumenti musicali, che, di norma, possono essere noleggiati per un massimo di 3 anni.
2. Il noleggio ha la durata di un anno scolastico e avviene in base all'ordine cronologico in cui sono pervenute le richieste, fino ad esaurimento degli strumenti disponibili.
3. I costi del noleggio sono:
 - a) 50,00 euro per strumenti con valore inferiore a 1.000 euro;
 - b) 100,00 euro per strumenti con valore da 1.000 a 5.000 euro.
4. Il noleggio è disciplinato da un contratto scritto, con cui l'allievo/allieva o, in caso di allieve e allievi minorenni, i genitori o gli esercenti la responsabilità genitoriale si assumono la responsabilità della custodia e della cura dello strumento, provvedono alle spese di conservazione e alla ordinaria e piccola manutenzione e si impegnano a restituire lo strumento nello stato in cui è stato consegnato. La consegna dello strumento può avvenire solo una volta pagato il costo del noleggio di cui al comma 3.
5. Il noleggio a persone esterne è consentito solo in via eccezionale, dietro autorizzazione della direzione della Scuola di musica, previa stipula del contratto di cui al comma 4.
6. Non sono disponibili per il noleggio pianoforti, tastiere elettroniche, organi, clavicembali e strumenti a percussione.

Art. 16

Attività nelle scuole

1. La Scuola di musica svolge attività di formazione musicale rivolte agli allievi e alle allieve delle scuole di ogni ordine e grado della provincia, in accordo con le direzioni degli istituti e seguendo le linee guida stabilite dalla Direzione Istruzione e Formazione italiana.
2. La Scuola di musica stipula con gli istituti scolastici apposite convenzioni per definire i termini della collaborazione e le caratteristiche dei progetti attivati.

Art. 17

Interne Schulordnung

1. Die Musikschule erstellt eine interne Schulordnung, deren Bestimmungen durch die Einschreibung in die Lehrgänge für die Lernenden bzw. die Eltern oder Erziehungsberechtigten minderjähriger Schülerinnen und Schüler verbindlich werden.

Art. 18

Disziplinarmaßnahmen

1. Je nach Schwere des Verstoßes gegen allgemeine Verhaltensregeln und gegen die interne Schulordnung können Folgende Disziplinarmaßnahmen ergriffen werden:

a) mündliche Ermahnung mit Eintragung in das Klassenbuch der Lehrperson,

b) Ausschluss vom Unterricht im betreffenden Lehrgang mit sofortiger Wirkung, auch bis zum Ende des Schuljahres,

c) Ausschluss vom Unterricht im betreffenden Lehrgang mit sofortiger Wirkung für das laufende und das nachfolgende Schuljahr.

2. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstabe a) werden von der Lehrperson oder vom Direktor bzw. von der Direktorin ergriffen.

3. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) ergreift der Direktor/die Direktorin nach Anhören der Lehrpersonen, der Rechtfertigungen oder Ausführungen der betroffenen Lernenden und der Eltern bzw. der Erziehungsberechtigten im Fall Minderjähriger.

4. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) dürfen nur dann ergriffen werden, wenn:

a) die Lernenden ihre Pflichten auf schwerwiegende oder vorsätzliche Art verletzen,

b) sich die bei ähnlichen Verstößen in der Vergangenheit angewandten Disziplinarmaßnahmen als erfolglos erwiesen haben,

c) wenn das Verhalten der Lernenden eine Gefährdung des Schulgebäudes und -eigentums oder eine Bedrohung der Sittlichkeit oder der körperlichen Unversehrtheit der anderen Mitglieder der Schulgemeinschaft darstellt.

5. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) müssen den betroffenen Lernenden oder, im Fall Minderjähriger, den Eltern oder Erziehungsberechtigten schriftlich mitgeteilt

Art. 17

Regolamento scolastico interno

1. La Scuola di musica elabora un regolamento scolastico interno, le cui disposizioni sono vincolanti per gli allievi e le allieve e, se minorenni, per i loro genitori o gli esercenti la responsabilità genitoriale dal momento dell'iscrizione ai corsi.

Art. 18

Provvedimenti disciplinari

1. A seconda della gravità dell'infrazione alle norme di comportamento comuni e al regolamento scolastico interno, possono essere adottati i seguenti provvedimenti disciplinari:

a) richiamo verbale con nota nel registro dell'insegnante;

b) esclusione dalla frequenza del corso con decorrenza immediata per un periodo di tempo che può arrivare anche alla fine dell'anno scolastico;

c) esclusione dalla frequenza del corso con decorrenza immediata per l'anno scolastico corrente e l'anno scolastico seguente.

2. I provvedimenti di cui al comma 1, lettera a), sono adottati dalla/dal docente o dal Direttore/dalla Direttrice.

3. I provvedimenti di cui al comma 1, lettere b) e c), sono adottati dal Direttore/dalla Direttrice dopo aver ascoltato i docenti, le giustificazioni o motivazioni dell'allievo/allieva e, in caso di allievi minorenni, dei genitori o degli esercenti la responsabilità genitoriale.

4. I provvedimenti di cui al comma 1, lettere b) e c), possono essere adottati soltanto se:

a) l'allieva/l'allievo viene meno ai propri obblighi in modo grave o intenzionale;

b) se, per infrazioni simili occorse nel passato, i provvedimenti disciplinari adottati si sono rivelati inutili;

c) se il comportamento dell'allievo/allieva rappresenta un pericolo per la struttura e i beni di uso comune della Scuola di musica o una minaccia per la moralità o l'incolumità fisica degli altri membri della comunità scolastica.

5. I provvedimenti di cui al comma 1, lettere b) e c), devono essere comunicati per iscritto all'allievo/allieva e, in caso di allievi minorenni, ai genitori o agli esercenti la

werden.

6. Gegen die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) können volljährige Lernende und die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten minderjähriger Lernender innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Beschwerde beim Direktor/bei der Direktorin der Musikschule einreichen.

Art. 19

Anwendung

1. Diese Schulordnung wird ab dem Schuljahr 2020/2021 angewandt.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

responsabilità genitoriale.

6. Avverso i provvedimenti di cui al comma 1, lettere b) e c) le allieve e gli allievi maggiorenni, oppure i genitori o gli esercenti la responsabilità genitoriale, in caso di minorenni, possono proporre opposizione al Direttore/alla Direttrice della Scuola di musica entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione del provvedimento.

Art. 19

Applicazione

1. Il presente regolamento si applica a partire dall'anno scolastico 2020/2021.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare".





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Hauptschulamtsleiter 07/05/2020 16:17:48 Il Sovrintendente scolastico
GULLOTTA VINCENZO

Der Amtsdirektor 07/05/2020 16:15:53 Il Direttore d'ufficio
BERTAGNOLLI LIVIA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 12/05/2020 14:32:16 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/05/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

19/05/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/05/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma